

ADVICE-40-004-19	Species information in FSC Product Groups <u>(amended)</u> <u>FSC 製品グループの樹種情報 (改訂)</u>
Normative reference 参照規正文書	FSC-STD-40-004 V3-0 Clause 7.3, INT-STD-40-004_40, INT-STD-40-004_41 FSC-STD-40-004 第 3-0 版 7.3 項, INT-STD-40-004_40, INT-STD-40-004_41
<u>Approval date</u> 承認日	<u>11 March 2020</u> <u>2020 年 3 月 11 日</u> <u>Amended on: 12 August 2020</u> <u>2020 年 8 月 12 日に改訂</u>
Effective date and transition period 発効日と移行期間	<u>Effective date: 12 August 2020</u> <u>発効日: 2020 年 8 月 12 日</u> Organizations have up to 1 (one) year to update their product groups, as of the effective date of this <u>Advice Note</u> , unless species information is relevant for FSC, ASI or certification bodies investigations as stated in other CoC requirements. 組織は、その他の CoC 要求事項の規定に従い、樹種情報が FSC、ASI、認証機関の調査に関連していない限り、本アドバイスノートの発効日から 1 年以内に自身の製品グループを更新すること。
<u>Terms and definitions</u> 用語と定義	<u>Assembled product: Product that is constructed from two or more forest-based components (e.g. solid wood and particle board), assembled together to form another product (e.g. furniture, musical instruments, plywood, laminated products, and packaging or printed materials containing different paper components).</u> <u>組立製品: 2 つ以上の森林由来部材 (例: 無垢材、パーティクルボード) から成り、別の製品を構成するために組み立てられたもの (例: 家具、楽器、合板、積層 (集成) 製品、異なる用紙部材からなるパッケージまたは印刷物)。</u>
Background 背景	FSC-STD-40-004 V3-0, clause 7.3 c) specifies that organizations shall provide information about species in product group lists, where the species information designates the product characteristics. The current wording of this requirement is being interpreted in different ways by certification bodies and certificate holders. FSC-STD-40-004 第 3-0 版 7.3 c) 項には、組織は樹種情報が製品特性に影響する場合に製品グループ一覧において樹種情報を提示しなければならないと規定されている。この要求事項の現在の書き方は、認証機関及び認証取得者により異なる解釈がされている。 Species information is relevant for the establishment of product groups for the control of FSC claims and may only be substituted by another species provided that they are equivalent and do not change the output product characteristics, according to Box 04 of FSC-STD-40-004 V3-0. 樹種情報は FSC 表示管理のための製品グループの設定に関係しており、FSC-STD-40-004 第 3-0 版ボックス 4 に従うと、他の樹種が同等であり製品特性を変えない場合のみ代用できる。 Due to laws on timber legality and advancements in wood identification technologies, the importance of transparency of species and origin of FSC

削除: 11 March

削除: 3 月 11 日

削除: advice note

	<p>certified products has increased.</p> <p>木材合法性に関する法律及び木材同定技術の向上によって、FSC 認証製品の樹種及び原産地に関する透明性の重要度が増している。</p> <p>This Advice Note has the objective of clarifying the requirement, by addressing the request of being more specific on whether and how species information needs to be specified in FSC product groups.</p> <p>本アドバイスノートは、FSC 製品グループにおいて樹種情報を示す必要性があるのか、どのように示す必要があるのか、より具体的にしてほしいという要望に応え、要求事項の明確化を目的としている。</p>
Advice アドバイス	<p>1. Species information always designates the product characteristics and needs to be specified for all FSC product groups, including all packaging and printed materials containing different paper components (i.e. printed books and magazines).</p> <p>樹種情報は、常に製品特性に影響し、すべてのFSC製品グループにおいて明確にされる必要がある。これには異なる紙部材を含むパッケージ及び印刷物も含まれる（本及び雑誌）。</p> <p>2. Only the following cases are exempted from specifying the species information (unless this information is required by applicable timber legality legislation):</p> <p>以下の場合のみ、樹種を明確にする必要はない（ただし、木材合法性に関する法令で求められる場合はこの限りではない）：</p> <p>a) components or entire products that are made of pre-consumer reclaimed and/or post-consumer reclaimed materials (e.g. Laminated MDF and particle boards)</p> <p>プレコンシューマー及び/またはポストコンシューマー回収原材料のみでできている部材または製品全体（例：積層MDF及びパーティクルボード）</p> <p>b) paper components in assembled products (e.g. high-and low- pressure laminates)</p> <p>組立製品内の紙部材（例：高圧積層板紙、低圧積層板紙）</p> <p>1. The Organization shall maintain the product group lists in their certification records and make them available during audits. It is not required that the lists are sent to certification bodies.</p> <p>組織は、自身の認証記録として製品グループ一覧を保持し、審査・監査時に確認可能な状態としなければならない。一覧を認証機関に送る必要はない。</p> <p>4. Upon request by FSC, ASI or certification bodies, The Organization shall provide species information within ten (10) business days.</p> <p>組織は、FSC、ASIまたは認証機関からの要請に応じて、10営業日以内に樹種情報を提供しなければならない。</p> <p>5. Species information shall be determined by its scientific name (i.e. genus and species).</p> <p>樹種情報は、学名（属名および種小名）によって明記されなければならない。</p> <p>6. The Organization shall maintain an up-to-date list of species information.</p>

削除: advice note

削除: in

削除: Unless

削除: , the following cases are exempted from specifying the species

削除: 樹種情報は、製品特性に影響し、FSC製品グループにおいて明確にされる必要がある。ただし、木材合法性に関する法令で求められない限り、

削除: は

削除: NOTE:

削除: do not need to be sent to certification bodies but shall be maintained by the organization

削除:

削除: 注：製品グループ一覧を認証機関に送る必要はないが、...

削除: を

削除: が

削除: で

削除: t

削除: o

削除: , starting with the genus first and followed by the species name. The information provided shall always be accurate and complete at the time of submission...

削除: 属名から始まり種小名が続く、

削除: 提出の際に、情報は常に正確で完全でなければならない。...

	<p>組織は、樹種の情報を最新の<u>状態</u>に維持しなければならない。</p> <p><u>7. For primary processors and organizations buying FSC material directly from a certified forest/ MU, The Organization shall maintain an accurate and complete list of species used in production.</u></p> <p>一次加工者及び認証林から直接FSC原材料を購入する組織は、製造に使用された樹種の正確かつ完全な一覧を保持しなければならない。</p> <p><u>8. For secondary and tertiary processors (including printers etc.) and brokers/traders dealing in processed material, The Organization shall maintain an up-to-date list of species information based on information received from their certified suppliers. This information shall be made available during audits.</u></p> <p>二次及び三次加工者（印刷会社を含む）及び、加工された原材料を扱う仲介・流通業者は、自身の認証取得供給業者から受領した情報に基づく、最新の樹種情報の一覧を保持しなければならない。この情報は、審査・監査時に確認可能な状態としなければならない。</p> <p><u>9. The absence of species information and/ or inaccuracy of species information compared to source data (obtained from certified suppliers) shall be considered as a fundamental failure to achieve the objective of this Advice Note and shall, therefore, be considered as a major non-conformity.</u></p> <p>樹種情報を持たない場合及び/または、（認証取得供給者から得た）供給データと比較して、樹種情報が<u>不正確である</u>場合、本アドバイスノートの目的を達成する上での根本的な欠陥であると見なされ、従って重大な不適合として扱われる。</p> <p>NOTE 1: The FSC wood identification program is a service that can support organizations in identifying the species in their products.</p> <p>注 1：FSC 木材同定プログラムは、組織が自身の製品の樹種を特定することをサポートするサービスである。</p> <p>NOTE 2: This <u>Advice Note</u> does not replace other FSC CoC certification requirements, such as clauses 1.7 or 6.1 in FSC-STD-40-004 V3-0.</p> <p>注 2：本アドバイスノートは、FSC-STD-40-004 第 3-0 版の 1.7 項または 6.1 項のような他の FSC CoC 認証要求事項を置き換えるものではない。</p>
--	---

削除: もの

削除: 不正確な

削除: を持つ

削除: O

削除: advice note